

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani

Herausgeber: Pro Grigioni Italiano

Band: 6 (1936-1937)

Heft: 1

Artikel: Spusalizi da na lümaga e un lümagott sülli Cultüri

Autor: Bassi, Achille

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-8337>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Spusalizi da na lümaga e un lümagott sülli Cultüri

(Favola poschiavina in dialetto poschiavino)

Scenario: Due campi con annesso ciglione, separati da un muraglione:
parlan la chiocciola e il lumaccone!

“Bun di, cumpar. Ah! es chilòanca ti? „
“Ma sci, cumar, chi vos ca ta disia mi?
Seri fò il ròan, da là da chela musna
e ma semm grattù scià attravers na lusna,
par vignì scià cun ti e poss miga fà altru;
scüsum pò tant. E insci: Bun di paraltru! „
“Anzi ’l ma fà plasè tua compagnia,
ca illura ’l temp dubott ma passa via.
L’era tre ann ca sa vedevum plü,
l’ültima volta ma semm truai lassù
in zomm a sta müracca da finanza:
sèrum amò alpinisti d’impurtanza,
ma issa semm vegg e ga rivaròum miga
a sustignì ’na insci lunga fadiga
Ma dimm un pò, amabil lümagott,
parchì ca t’as lassù te ròan insci dubott? „
“Ah! l’è na storia lunga a la cüntà,
ma amò plü lunga e brütta a la pruà!
Donca er sera, alli tre dopu messdì,
l’è vügnü sù in dil camp sotta da mi
l’ämia Celesta cun si doi budann,
brücc disperai chi rusigavan pan.
La s’è müttüda a rebelà tartüfuli
e sti budann, sfazzai cumè li piattuli,
a saltà sur me ròan, in int e in fò
e fà ’l vers da l’asan: J-ho, J-ho, J-ho!!!
Mi ma truavi in mezz a ’n zamm d’urtighi,
a digeri ’l trefögl, palzandu mi fadighi.
All’impruvvis ün da sti doi barual,
al m’ha zappù sulla cua. Madoi che mal!...
Ma sem rudulù insem cumè na rava
e dal dulur fatal, perdei la sbava!...
In chel mument al riva da la Villa,
l’omm da Celesta, ciucch cumè na sella.
L’ea bazzigù par tütti li ustari
e bii pronda da vin e sappia mi...,
parchì ’l dundava e miga par nugott,
al rutelava e tirava sù sanglott!
L’ha zappetù sù e giò tütt quant al fondu
e pestù li tartüfuli da cima a fondu.
L’ämia Celesta al ga n’ha dit na carga,
cun sua us grossa e chela bocca larga!

Lü illura l’è jüggi, cumè ’l pudeva
sü par me ròan, ma cun sua zappa greva,
tre volti al m’è passù davant e intorn:
ma semm vüdü la mort davant di cörn!...
In mezz a chi dulur e l’agunia,
aro pagù ’n tesor par èssa via!
E insci da cambià ròan ma sem prupost,
appena rimess. Issa sem scià u te post! „
“Al te arriv, l’è mia cunsulazion,
car lümagott, ma quanta sensazion,
ca ’l ma fà ’l raccont dal te accident!
t’as veru passù ’n cattiv mument.
Anca mi, misarabala lümagya,
gran disgrazia ghi avü l’estat passada.
Dua veggi dal paès, brütti sberleffi,
glenn vignidi chilò a sa fà li beffi
da quest e da chel’altru e criticà
la cumar e la serva dal curà.
Quel dì ilò durmivi illi plantani
e üna du sti i eggì carampani
la s’è sentada propi adoss a mi.
Ahi, chel mument ma sintivi da muri!...
Un’ura sem staita in chel süplizi,
senz’aria, fra i dulur e ’l gran strimizi!
E sotta ’l prumuntori da si öss,
la m’ha sdrignù insema tütt al crös!
Tu ’l vedas anca ti senza gli üccial,
ca l’è cicatrizzù e tütt disegual! „
“A pruposìt, l’è giöst chel pruerbi in fond,
ca: Gli esseri plü innocui da stu mond
glenn dapartütt anca i plü calpestai! „
“Tu gas reson, cumpar, l’è insci uramai
Però al dis un altru pruerbi d’or
ca: Li disgrazi li affratellan i cor!
Donca, sa ’l te destin ta manda scià,
apprufittèman, cumpar, femm nuvità! „
“Lümagya, pudaroum fà ’l vitalizi! „
“Ma che! femm adritüra ’l spusalizi! „
“D’accord insci, ma cumè ama da fà,
a sa giürà senza mann la fedeltà? „
“Mettèm tücc quattru i cörn insemma,
ca ’l vol dii: Issa semm omm e femma! „

ACHILLE BASSI.